

Stereo Headphones

Operating Instructions

Mode d’emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l’uso

Manual de Instruções

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k obsluze

Návod na používanie

Инструкция по эксплуатации

MDR-310LP/MDR-410LP

© 2005 Sony Corporation Printed in China

English



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed

over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Be careful not to catch your finger as you fold the headphones.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Français



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l’Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n’utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- N’écrasez pas et n’exercez pas non plus de pression sur les écouteurs, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s’abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous repliez les écouteurs.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c’est-à-dire principalement dans les pays de l’EEE (Espace Economique Européen).

Deutsch



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Achten Sie darauf, sich beim Zusammenklappen der Kopfhörer nicht die Finger einzuklemmen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Español



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al plegar los auriculares.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Italiano



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell’Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Precauzioni

- L’ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all’udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Prestare attenzione a non ferirsi le dita quando le cuffie vengono piegate.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolare modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Português



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas de orelha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Tenha cuidado para não entalar o dedo quando dobrar os auscultadores.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Polski



Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może

być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinien się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Środki ostrożności

- Sluchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania poduszki słuchawek mogą ulec zużyciu.
- Składając słuchawki, należy uważać, aby nie przytrzasnąć sobie palców.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (Europejski obszar ekonomiczny).

Magyar



Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Övintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a fülpárnák hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- Ügyeljen arra, hogy a fejhallgató összecusakásakor ujját ne csípje be.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használatra jogszabályban előírt – főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Česky



Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektrických výrobků a zařízení. Dodržení této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládáním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Při skládání sluchátek buďte opatrní, abyste si nepřiskřípli prsty.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Slovensky



Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Pri skladaní slúchadiel buďte opatrní, aby ste si nezranili prsty.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskej únie (EU).

Русский



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в головных телефонах при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь головными телефонами при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на головные телефоны, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Ушные подушечки могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Будьте осторожны, чтобы не прищемить палец при сгибании наушников.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

 English
Specifications
< MDR-310LP > <div> <div>Type: Open air, dynamic / Driver units: 30 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 18 – 20,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in) / Plug: L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 49 g (1.73 oz) without cord</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Type: Open air, dynamic / Driver units: 30 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 105 dB/mW / Frequency response: 14 – 22,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 52 g (1.84 oz) without cord</div> <div> <div>* IEC = International Electrotechnical Commission</div> <div>Design and specifications are subject to change without notice.</div> </div> </div> </div> </div></div>
How to use (See. III. A)
Wear the headphone marked ® in your right ear and the one marked Ⓟ in your left ear.
Français
Spécifications
< MDR-310LP > <div> <div>Type : Ouvert, dynamique / Transducteurs : 30 mm (CCAW adopté), type à dome / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 14 – 20 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po) / Fiche : Mini-fiche stéréo en L / Masse : environ 49 g (1,73 oz) sans le cordon</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Type : Ouvert, dynamique / Transducteurs : 30 mm (CCAW adopté), type à dome / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 105 dB/mW / Réponse en fréquence : 14 – 22 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po), cordon de litz OFC / Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or / Masse : environ 52 g (1,84 oz) sans le cordon</div> <div> <div>* CEI = Commission Electrotechnique Internationale</div> <div>La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Utilisation (voir Illustration A)
Porter le casque d'écoute marqué ® sur l'oreille droite et le casque d'écoute marqué Ⓟ sur l'oreille gauche.
Deutsch
Technische Daten
< MDR-310LP > <div> <div>Typ: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 30 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 18 – 20.000 Hz / Kabel: ca. 1,2 m / Stecker: L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 49g ohne Kabel</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Typ: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 30 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 105 dB/mW / Frequenzgang: 14 – 22.000 Hz / Kabel: ca. 1,2 m, OFC-Litzenkabel / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker/ Gewicht: ca. 52g ohne Kabel</div> <div> <div>* IEC = International Electrotechnical Commission</div> <div>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Gebrauch (siehe Abb. A)
Setzen Sie die mit ® markierte Muschel auf das rechte und die mit Ⓟ markierte auf das linke Ohr.

 English
Specifications
< MDR-310LP > <div> <div>Type: Open air, dynamic / Driver units: 30 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 18 – 20,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in) / Plug: L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 49 g (1.73 oz) without cord</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Type: Open air, dynamic / Driver units: 30 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 105 dB/mW / Frequency response: 14 – 22,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 52 g (1.84 oz) without cord</div> <div> <div>* IEC = International Electrotechnical Commission</div> <div>Design and specifications are subject to change without notice.</div> </div> </div> </div> </div></div>
How to use (See. III. A)
Wear the headphone marked ® in your right ear and the one marked Ⓟ in your left ear.
Français
Spécifications
< MDR-310LP > <div> <div>Type : Ouvert, dynamique / Transducteurs : 30 mm (CCAW adopté), type à dome / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 14 – 20 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po) / Fiche : Mini-fiche stéréo en L / Masse : environ 49 g (1,73 oz) sans le cordon</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Type : Ouvert, dynamique / Transducteurs : 30 mm (CCAW adopté), type à dome / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 105 dB/mW / Réponse en fréquence : 14 – 22 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po), cordon de litz OFC / Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or / Masse : environ 52 g (1,84 oz) sans le cordon</div> <div> <div>* CEI = Commission Electrotechnique Internationale</div> <div>La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Utilisation (voir Illustration A)
Porter le casque d'écoute marqué ® sur l'oreille droite et le casque d'écoute marqué Ⓟ sur l'oreille gauche.
Deutsch
Technische Daten
< MDR-310LP > <div> <div>Typ: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 30 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 18 – 20.000 Hz / Kabel: ca. 1,2 m / Stecker: L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 49g ohne Kabel</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Typ: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 30 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 105 dB/mW / Frequenzgang: 14 – 22.000 Hz / Kabel: ca. 1,2 m, OFC-Litzenkabel / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker/ Gewicht: ca. 52g ohne Kabel</div> <div> <div>* IEC = International Electrotechnical Commission</div> <div>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Gebrauch (siehe Abb. A)
Setzen Sie die mit ® markierte Muschel auf das rechte und die mit Ⓟ markierte auf das linke Ohr.

 Español
Especificaciones
< MDR-310LP > <div> <div>Tipo: abiertos, dinámicos / Unidad auricular: 30 mm (CCAW adopted), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 18 – 20.000 Hz / Cable: aprox. 1,2 m / Clavija: Miniclavija estéreo en forma de L / Masa: aprox. 49 g sin el cable</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Tipo: abiertos, dinámicos / Unidad auricular: 30 mm (CCAW adopted), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 105 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 14 – 22.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 1.2 m / Clavija: Miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 52 g sin el cable</div> <div> <div>* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional</div> <div>El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Utilización (consulte la II. A)
Póngase el auricular con la marca ® en el oído derecho y el auricular con la marca Ⓟ en el izquierdo.
Italiano
Caratteristiche tecniche
< MDR-310LP > <div> <div>Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 30 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 18 – 20.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m / Spina: Minispina stereo a L / Massa: circa 49 g senza cavo</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 30 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 105 dB/mW / Risposta in frequenza: 14 – 22.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m / Spina: Minispina stereo a L placcata in oro / Massa: circa 52 g senza cavo</div> <div> <div>* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale</div> <div>Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Uso (vedere fig. A)
Indossare la cuffia contrassegnata da ® sull'orecchio destro e quella contrassegnata da Ⓟ sull'orecchio sinistro.
Português
Especificações
< MDR-310LP > <div> <div>Tipo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 30 mm (CCAW adoptado), tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC*) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 18 – 20.000 Hz / Cabo: aprox. 1,2 m / Ficha: minificha estéreo em forma de L / Massa: Aprox. 49 g sem o cabo</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Tipo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 30 mm (CCAW adoptado), tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC*) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 105 dB/mW / Resposta em frequência: 14 – 22.000 Hz / Cabo: aprox. 1,2 m, cabo litz OFC / Ficha: minificha estéreo dourada em forma de L / Massa: Aprox. 52 g sem o cabo</div> <div> <div>* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)</div> <div>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Como utilizar (Ver a figura A)
Coloque o auscultador com a marca ® no ouvido direito e aquele com a marca Ⓟ no esquerdo.
Polski
Dane techniczne
< MDR-310LP > <div> <div>Typ: Dynamiczny, otwarty / Jednostki sterujące: 30 mm (wykonany z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC*) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 18 - 20 000 Hz / Przewód: ok. 1,2 m / Wtyk: Miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Masa: Ok. 49 g bez przewodu</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Typ: Dynamiczny, otwarty / Jednostki sterujące: 30 mm (wykonany z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC*) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czułość: 105 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 14 - 22 000 Hz / Przewód: ok. 1,2 m, przewód licowy OFC / Wtyk: Pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Masa: Ok. 52 g bez przewodu</div> <div> <div>* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)</div> <div>Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Sposób użytkowania (patrz rys. A)
Sluchawkę oznaczoną symbolem ® należy założyć na prawe ucho, a sluchawkę oznaczoną symbolem Ⓟ należy założyć na lewe ucho.

 Magyar
Műszaki adatok
< MDR-310LP > <div> <div>Tipus: kültéri, dinamikus / Hangszóró: 30 mm (CCAW jóváhagyással), domború / Teljesítmény: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciatartomány: 18-20 000 Hz / Kábel: kb. 1,2 m hosszú / Csatlakozódugó: L alakú sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 49 g kábel nélkül</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Tipus: kültéri, dinamikus / Hangszóró: 30 mm (CCAW jóváhagyással), domború / Teljesítmény: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 105 dB/mW / Frekvenciatartomány: 14–22 000 Hz / Kábel: kb. 1,2 m hosszú, OFC többszálas kábel / Csatlakozódugó: Aranyozott, L alakú sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 52 g kábel nélkül</div> <div> <div>* IEC = International Electrotechnical Commission</div> <div>A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Így használja (lásd az A ábrát)
Az ® betűvel jelölt fejhallgatót a jobb, az Ⓟ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.
Česky
Technické údaje
< MDR-310LP > <div> <div>Typ: Otevřený, dynamický / Měníče: 30 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 18 - 20 000 Hz / Šňůra: přibl. 1,2 m / Konektor: Stereo mini zástrčka tvaru L / Hmotnost: Přibližně 49 g bez kabelu</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Typ: Otevřený, dynamický / Měníče: 30 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 105 dB/mW / Frekvenční rozsah: 14 - 22 000 Hz / Šňůra: přibl. 1,2 m, kabel OFC / Konektor: Pozlacená stereo mini zástrčka tvaru L / Hmotnost: Přibližně 52 g bez kabelu</div> <div> <div>* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku</div> <div>Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Použití (viz III. A)
Sluchátko označené ® je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓟ pro levé ucho.
Slovensky
Technické parametre
< MDR-310LP > <div> <div>Typ: Otvorený, dynamický / Ovládacie zariadenia: 30 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 18 - 20 000 Hz / Kábel: približne 1,2 m / Konektor: konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 49 g bez kábla</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Typ: Otvorený, dynamický / Ovládacie zariadenia: 30 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 105 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 14 - 22 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou približne 1,2 m / Konektor: pozlatený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 52 g bez kábla</div> <div> <div>* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)</div> <div>Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Нáвод на používание (pozri část III. A)
Sluchadlo označené písmenom ® nasadte na pravé ucho a sluchadlo označené písmenom Ⓟ nasadte na ľavé ucho.
Русский
Технические характеристики
< MDR-310LP > <div> <div>Тип: динамический, открытый / Динамик: 30 мм (одобрено CCAW), купольного типа / Мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 18 — 20000 Гц / Шнур: пригл. 1,2 м / Разъем: Г-образный мини-стереоразъем / Масса: пригл. 49 г без шнура</div> <div> <div><MDR-410LP> <div> <div>Тип: динамический, открытый / Динамик: 30 мм (одобрено CCAW), купольного типа / Мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 105 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 14 — 22000 Гц / Шнур: пригл. 1,2 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Разъем: Позолоченный Г-образный мини-стереоразъем / Масса: пригл. 52 г без шнура</div> <div> <div>* IEC = Международная электротехническая комиссия</div> <div>Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.</div> </div> </div> </div> </div></div>
Использование (см. III. A)
Головной телефон со знаком ® надевается на правое ухо, а головной телефон со знаком Ⓟ - на левое ухо.